



دانشگاه علوم پزشکی  
و خدمات بهداشتی درمانی تهران

معاونت آموزشی

مرکز مطالعات و توسعه آموزش علوم پزشکی

واحد برنامه ریزی آموزشی

چارچوب طراحی «طرح دوره»  
نیمسال اول تحصیلی ۱۴۰۴-۱۴۰۵

#### اطلاعات درس:

گروه آموزشی ارایه دهنده درس: هوشبری

عنوان درس: زبان تخصصی

کد درس: ۲۳

نوع و تعداد واحد: تئوری ۳ واحد

نام مسؤول درس: دکتر الهام شهیدی دلشاد

مدرس/ مدرسان: دکتر الهام شهیدی دلشاد

پیشنیاز/ همزمان: واژه شناسی پزشکی و زبان عمومی

رشته و مقطع تحصیلی: هوشبری- کارشناسی

#### اطلاعات مسؤول درس:

رتبه علمی: استادیار

رشته تخصصی: پرستاری

محل کار: دانشکده پیراپزشکی تهران- گروه هوشبری و فوریتهای پزشکی

تلفن تماس:

نشانی پست الکترونیک: [eshahididelshad@tums.ac.ir](mailto:eshahididelshad@tums.ac.ir)

توصیف کلی درس (انتظار می‌رود مسئول درس ضمن ارائه توضیحاتی کلی، بخش‌های مختلف محتوایی درس را در قالب یک یا دو بند، توصیف کند):

در این درس دانشجو قادر خواهد بود از متون علمی مربوط به رشته هوشبری به زبان انگلیسی در جهت درک بهتر مفاهیم استفاده نماید و همچنین ترغیب به صحبت، مکالمه و ترجمه مطالب شود.

#### اهداف کلی/ محوره‌ای توان‌مندی:

ارتقا توانایی دانشجویان در درک مطالعه، درک مفاهیم، ترجمه و نگارش متون تخصصی پزشکی به ویژه هوشبری

#### اهداف اختصاصی/ زیرمحوره‌ای هر توان‌مندی:

پس از پایان این درس انتظار می‌رود که فراگیر:

- معنی لغات تخصصی رشته هوشبری را به فارسی بنویسد.
- مبانی و مفهوم پیشوند ها و پسوند ها را درک کرده و کاربرد آنها را در کلمات مختلف توضیح دهد.
- سوالات مربوط به هر متن را پاسخ دهد.
- برای لغات انگلیسی مترادف‌ها را بشناسد.
- متن ارائه شده را با تلفظ صحیح بخواند و متن ارائه شده را خلاصه نماید.
- متن ارائه شده را به درستی به زبان فارسی ترجمه نماید.
- قسمت های مختلف مقالات انگلیسی را بیان کند.
- یک چکیده از یک متن مربوط به رشته هوشبری تهیه و ارائه کند.
- از فرهنگ لغت انگلیسی به انگلیسی استفاده کند.

#### رویکرد آموزشی:

□ ترکیبی

■ حضوری

□ مجازی

روش‌های یاددهی- یادگیری با عنایت به رویکرد آموزشی انتخاب شده :  
رویکرد مجازی

- ☐ کلاس وارونه
  - ☐ یادگیری مبتنی بر بازی دیجیتال
  - ☐ یادگیری مبتنی بر محتوای الکترونیکی تعاملی
  - ☐ یادگیری مبتنی بر حل مسئله (PBL)
  - ☐ یادگیری اکتشافی هدایت شده
  - ☐ یادگیری مبتنی بر سناریوی متنی
  - ☐ یادگیری مبتنی بر مباحثه در فروم
- سایر موارد (لطفاً نام ببرید) -----

### رویکرد حضوری

- سخنرانی تعاملی (پرسش و پاسخ، کوئیز، بحث گروهی و ...)
- بحث در گروههای کوچک
- ☐ ایفای نقش
- ☐ یادگیری اکتشافی هدایت شده
- ☐ یادگیری مبتنی بر تیم (TBL)
- ☐ یادگیری مبتنی بر حل مسئله (PBL)
- یادگیری مبتنی بر سناریو
- استفاده از دانشجویان در تدریس (تدریس توسط همتایان)
- ☐ یادگیری مبتنی بر بازی

سایر موارد (لطفاً نام ببرید) -----

### رویکرد ترکیبی

ترکیبی از روشهای زیرمجموعه رویکردهای آموزشی مجازی و حضوری، به کار می-رود.

لطفاً نام ببرید .....

### تقویم درس:

| جلسه | عنوان مبحث                                                           | روش تدریس            | فعالیت‌های یادگیری/تکالیف دانشجویان                     | نام مدرس/مدرسین  |
|------|----------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|------------------|
| ۱    | مقدمه، معرفی درس و تعیین سطح                                         | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک | دکتر شهیدی دلشاد |
| ۲    | مروری بر اصطلاحات رایج، واژه‌ها و دستورات پزشکی و دارویی             | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک | دکتر شهیدی دلشاد |
| ۳    | آشنایی با اجزای کلمات: پیشوندها، پسوندها، ریشه‌ها و واژه‌ها با تاکید | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک | دکتر شهیدی دلشاد |

| جلسه | عنوان مبحث                                           | روش تدریس                  | فعالیت‌های یادگیری/<br>تکالیف دانشجویان                          | نام<br>مدرس/<br>مدرس‌ان |
|------|------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|      | بر اصطلاحات مربوط<br>به حوزه هوشبری                  |                            |                                                                  |                         |
| ۴    | آشنایی با اصطلاحات<br>رایج آزمایشگاهی                | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۵    | آشنایی با اصطلاحات<br>در بیماری‌های<br>داخلی و جراحی | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۶    | آشنایی با اصطلاحات<br>در بیماری‌های<br>داخلی و جراحی | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۷    | آشنایی با اصطلاحات<br>در بیماری‌های<br>داخلی و جراحی | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۸    | آشنایی و درک<br>مفاهیم متون علمی<br>در زمینه هوشبری  | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۹    | آشنایی و درک مفاهیم<br>متون علمی در زمینه<br>هوشبری  | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۱۰   | آشنایی و درک<br>مفاهیم متون علمی<br>در زمینه هوشبری  | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۱۱   | آشنایی و درک<br>مفاهیم متون علمی<br>در زمینه هوشبری  | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۱۲   | آشنایی و درک<br>مفاهیم متون علمی<br>در زمینه هوشبری  | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |
| ۱۳   | آشنایی و درک<br>مفاهیم متون علمی<br>در زمینه هوشبری  | سخنرانی-<br>پرسش و<br>پاسخ | حضور منظم، مشارکت<br>در پرسش و پاسخ و<br>بحث در گروه‌های<br>کوچک | دکتر<br>شهیدی<br>دلشاد  |

| جلسه | عنوان مبحث                                                                             | روش تدریس            | فعالیت‌های یادگیری/<br>تکالیف دانشجویان                 | نام<br>مدرس/<br>مدرس‌ان |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------|
| ۱۴   | آشنایی و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری                                          | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک | دکتر شهیدی دلشاد        |
| ۱۵   | آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری                                                 | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک | دکتر شهیدی دلشاد        |
| ۱۶   | آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری                                                 | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک | دکتر شهیدی دلشاد        |
| ۱۷   | آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری                                                 | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک |                         |
| ۱۸   | آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری                                                 | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک |                         |
| ۱۹   | خلاصه نویسی متون علمی                                                                  | سخنرانی- پرسش و پاسخ | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک |                         |
| ۲۰   | آشنایی با نوشتن صحیح لغات و اصطلاحات پزشکی با استفاده از مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری | بحث در گروه‌های کوچک | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک |                         |
| ۲۱   | آشنایی با نوشتن صحیح لغات و اصطلاحات پزشکی با استفاده از مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری | بحث در گروه‌های کوچک | حضور منظم، مشارکت در پرسش و پاسخ و بحث در گروه‌های کوچک |                         |
| ۲۲   | بررسی و درک مفهوم مقالات علمی مرتبط با هوشبری                                          | هدایت پندآموزشی      | برگزاری پنل‌های دانشجویی در کلاس با موضوعات مرتبط       |                         |
| ۲۳   | بررسی و درک مفهوم مقالات علمی مرتبط با هوشبری                                          | هدایت پندآموزشی      | برگزاری پنل‌های دانشجویی در کلاس با موضوعات مرتبط       |                         |

| جلسه | عنوان مبحث                                          | روش تدریس           | فعالیت‌های یادگیری/<br>تکالیف دانشجویان                 | نام<br>مدرس/<br>مدرسان |
|------|-----------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
| ۲۴   | بررسی و درک مفهوم<br>مقالات علمی مرتبط<br>با هوشبری | هدایت پند<br>آموزشی | برگزاری پنل‌های<br>دانشجویی در کلاس با<br>موضوعات مرتبط |                        |

### وظایف و انتظارات از دانشجو:

وظایف دانشجو حضور منظم در کلاس درس، انجام تکالیف در موعد مقرر، مطالعه منابع معرفی شده و مشارکت فعال در برنامه‌های کلاس می باشد.

تکلیف: برگزاری پنل‌های گروهی در کلاس

### روش ارزیابی دانشجو:

- در این درس ارزیابی دانشجو توسط آزمون تراکمی (چند گزینه ای) و تکوینی انجام می گیرد.
- ذکر سهم ارزشیابی هر روش در نمره نهایی دانشجو تکوینی ۳۰ درصد- تراکمی ۷۰ درصد

### منابع:

- 1- Cambridge Handbook of Anesthesiology, Alan David kaye and Richard D.Urman
- 2- Anesthesia for Medical Students A Concise Clerkship Manual for Medical Students. Ahtsham Nia & Clyde Matava. Third Edition
- 3 -Medical Terminology. Barbara J.Cohen. Latest edition.
- 4- Basics of Anesthesia. Robert K.Stoelting, Ronald D.Miller. Latest edition.
- 5- English for the students of Anesthesia- Samad Mirza Suzani.

